

## **Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Portekiz Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun**

*(Resmî Gazete ile yayımı : 30.11.1994 Sayı : 22127)*

**Kanun No**  
**4051**

**Kabul Tarihi**  
**24.11.1994**

MADDE 1. – 28 Nisan 1993 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Portekiz Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Turizm Alanında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

### **TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE PORTEKİZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA TURİZM ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Portekiz Cumhuriyeti Hükümeti (Bundan böyle “Âkit Taraflar” olarak anılacaktır).

- Uluslararası düzeydeki ilişkilerine hâkim olan işbirliği ruhuna sadık kalarak,
- Dünya Turizm Örgütünün amaçları ve bu örgütün Manilla ve Acapulco Bildirgelerinden esinlenerek,
- Turizm alanında karşılıklı yarar esasına dayalı etkin ve verimli bir işbirliği tesis etmek suretiyle, iki ülkeyi birleştiren dostluk bağlarını güçlendirmeyi arzu ederek,
- Ekonominin çeşitli sektörlerinde turizmin önemine inanarak, aşağıda belirtilen konularda anlaşmışlardır.

#### **MADDE 1**

##### **Âkit Taraflar,**

a) İki turistik ilişkilerin geliştirilmesine özel bir dikkat gösterecekler, bu alandaki işbirliğini teşvik edecekler ve kendi yaşam biçimlerinin, tarihlerinin ve kültürlerinin karşılıklı olarak tanıtılmasını kolaylaştıracaklardır.

b) İki ülke arasındaki turistik akımları yoğunlaştırmak amacıyla çaba sarfedecekler ve bu sektördeki değişimleri dengelemeye çalışacaklardır.

#### **MADDE 2**

##### **Âkit Taraflar,**

a) Turistik tesislerin ortak olarak işletilmesine ve geliştirilmesine ilişkin proje ve önerileri teşvik edecekler ve değerlendireceklerdir;

b) Turizmin alt yapılarının geliştirilmesinin ve iki ülke arasındaki turistik akımların düzenli hale getirilmesinin ve yoğunlaştırılmasının teşviki amacıyla, karşılıklı olarak yatırımları kolaylaştırıcı tedbirlerin alınmasını öngörecektir;

c) Karşılıklı olarak birbirlerini özgün yollarla turizmin sektöründeki yatırım olanakları üzerinde bilgilendirecekler, özellikle otelcilik, deniz ve kış sporları merkezleri, termalizm, su sporları, tatil köyleri ve gençlik üçüncü yaş turizmi ve lokantacılık alanlarında projeler belirlemek suretiyle girişimlerde bulunacaklar.

4051

24.11.1994

**MADDE 3**

Âkit Taraflar, çeşitli turistik faaliyetlerin, özellikle yeni turistik üstyapı ve amenajman projelerinin çevre üzerindeki muhtemel etkileri ile ilgili olarak kendi yetkili ulusal kuruluşları ile istişa-relerde bulunacaklardır.

**MADDE 4**

Âkit Taraflar,

a) Kendi yasaları uyarınca ve karşılıklılık ilkesine uygun olarak, ulusal turizm kuruluşları marifetiyle birbirlerinin ülkelerinde turistik reklam ve enformasyon dokümanları yayımlarına;

b) Ülkelerinin turizm alanındaki olanaklarının daha iyi tanıtılmasını teminen, yazılı ve görsel-işitsel dokümantasyon değişiminde bulunmak suretiyle turistik enformasyon ve promosyon etkinliklerini kolaylaştırma;

c) Karşılıklı olarak birbirlerinin ülkelerinde sergiler, turistik ve kültürel gösteriler, seyahat acentaları ve turizm basını temsilcileri için etüd gezileri düzenlemek suretiyle kendi turistik potansiyellerini ve cazibe unsurlarını tanıtmak,,

imkânlarını inceleyeceklerdir.

**MADDE 5**

Âkit Taraflar

a) Turistik nitelik taşıyan doğal ve kültürel varlıklar alanında araştırmalar gerçekleştirilmesini,

b) Bu alanlarda enformasyon ve ülkelerinde yürürlükte olan yasalar hakkında bilgi alışverişin-de bulunulmasını kolaylaştıracaklardır.

**MADDE 6**

Âkit Taraflar, turistik hizmetlerin geliştirilmesine ilişkin eğitim programları, deneyimleri, teknik birikimleri ve tüm sorunları hakkında bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

**MADDE 7**

Âkit Taraflar, kendi bütçe olanakları çerçevesinde, birbirlerine araştırma bursları tahsis etmek ve ülkelerinde araştırma stajları ve ziyaretleri düzenlemek suretiyle turizm alanında teknik yardımı teşvik edeceklerdir.

**MADDE 8**

Âkit Taraflar, bu Anlaşma ile belirlenen hedeflerin gerçekleştirilmesine katkıda bulunabilecek somut tedbirleri incelemek ve önermekle yükümlü Bakanlıklararası karma bir komisyonun toplanmasını kolaylaştıracaklardır.

**MADDE 9**

İşbu Anlaşma, Taraflardan herbirinin kendi yasaları uyarınca gerekli işlemlerin yerine getiril-diğine dair yaptığı son bildirim tarihinde yürürlüğe girer. Beş yıllık geçerlilik süresi olup aynı sü-reli dönemler için kendiliğinden uzar. Taraflardan biri tarafından uç ay önceden verilecek bir ih-barla feshedilebilir.

Ankara'da 28.4.1993 tarihinde Türkçe, Portekizce ve Fransızca dillerinden her üçü de aynı ge-çerlilikle olmak üzere iki nüsha halinde yapılmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HUKUMETİ ADINA

PORTEKİZ CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

BU KANUNA AIT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

<u>Cilt</u>	<u>Birleşim</u>	<u>Sayfa</u>
37	116	82
56	85	315
72	41	549 550, 551, 576 580

»

I – Gerekçeli 636 S Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 41 ıncı Birleşim tutanağına bağılıdır

II – Bu Kanunu, Türkiye Büyük Millet Meclisinin Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışışleri komisyonları görüşmüştür

III – Esas No 1/588